



文人维特根斯坦

约翰·吉布森 沃尔夫冈·休默 编
袁继红 等 译

文人维特根斯坦

约翰·吉布森 沃尔夫冈·休默 编
袁继红 等 译

吉林出版集团有限责任公司

图书在版编目(CIP)数据

文人维特根斯坦 / (英)吉布森, (英)休默编; 袁继红等译.

—长春: 吉林出版集团有限责任公司, 2008.10

书名原文: The Literary Wittgenstein

ISBN 978-7-80762-896-5

I. 文… II. ①吉…②休…③袁… III. 维特根斯坦, L.
(1889~1951)—哲学思想—研究 IV. B561.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 163774 号

文人维特根斯坦

出品人: 周殿富

责任编辑: 武学

版式设计: 秦嶷

出版: 吉林出版集团有限责任公司

(长春市人民大街 4646 号 邮编: 130021)

发行: 吉林出版集团有限责任公司北京分公司

(北京市宣武区椿树园 15-18 号底商 A219-A226 邮编: 100052)

发行电话: 010-63106240

印刷: 山东新华印刷厂临沂厂

开本: 960 × 1300 1/32

印张: 15.75 字数: 435 千字

版次: 2008 年 12 月第 1 版

印次: 2008 年 12 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-80762-896-5

定价: 48.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。 电话: 0539-2925659



The Literary Wittgenstein

作者简介

阿列克斯·布里 (Alex Burri) 是埃尔福特 (Erfurt) 大学哲学教授。他和克劳斯·皮鲁斯 (Klaus Petrus) 一起创办并编辑《哲学成果》(*Facta Philosophica*) 这份当代哲学的国际学刊。

斯坦利·卡维尔 (Stanley Cavell) 在哈佛大学任教 40 余年, 六年前正式退休。他的两本新书, 《爱默生的超验练习曲》(*Emerson's Transcendental Etudes*) 和《语词诸城》(*Cities of Words*) (此书原为作者 1987 到 1995 年间为哈佛核心课程教学计划几次开设的一门课程的讲稿), 明年即将问世。

科拉·戴尔蒙 (Cora Diamond) 曾任弗吉尼亚大学的 Kenan 教席哲学教授、大学教授和法学教授, 现为荣休教授。她也曾执教于普林斯顿大学、阿伯丁大学和苏塞克斯 (Sussex) 大学。著有《实在论精神: 维特根斯坦、哲学和心灵》(*The Realistic Spirit: Wittgenstein, Philosophy and the Mind* , 麻省理工学院出版社, 1991), 编有《维特根斯坦 1939 年剑桥“数学基础”讲稿》(*Wittgenstein's Lectures on the Foundations of Mathematics, Cambridge 1939* , 芝加哥大学出版社, 1976)。

理查德·埃尔德里奇 (Richard Eldridge) 著有《艺术哲学导论》(*An Introduction to the Philosophy of Art* , 2003), 《浪漫主义的绵长》(*The Persistence of Romanticism* , 2001), 《过活人生: 维特根斯坦, 意向

性和浪漫主义》(*Leading a Human Life: Wittgenstein, Intentionality, and Romanticism*, 1997), 《论道德人格》(*On Moral Personhood*, 1989); 编有《斯坦利·卡维尔》(*Stanley Cavell*, 2003) 和《超越再现: 哲学和诗意象》(*Beyond Representation: Philosophy and Poetic Imagination*, 1996)。现任史沃斯摩尔学院(Swarthmore College)哲学教授。

约翰·吉布森(John Gibson)现为坦普尔(Temple)大学哲学客座助理教授, 研究领域包括文学哲学、美学及心灵与语言哲学。他有部书稿现正杀青, 名为《虚构与编造生活》(*Fiction and the Weave of Life*)。

梯牟塞·勾德(Timothy Gould)著有《聆听事物: 斯坦利·卡维尔著作中的声音和方法》(*Hearing Things: Voice and Method in the Writing of Stanley Cavell*), 还写过一些研究康德美学及其对浪漫派和现代派影响的文章。撰写中的书稿名为《日常生活的众先知》(*Prophets of the Everyday*)。现执教于丹佛的梅翠州立学院(Metro State College)。

詹姆斯·盖特(James Guetti)从20世纪80年代初开始, 就致力于展示维根斯坦的著作如何能对我们有关某些阅读经历所作叙述有所启发、重新定向。他的《维特根斯坦和文学经验语法》(*Wittgenstein and the Grammar of Literary Experience*, 1993)。现已退休, 住在麻省乐弗雷特(Leverett)。

格兰·L. 哈格博格(Garry L. Hagberg)是巴德学院(Bard College)哲学与美学的詹姆斯·奥特维(James H. Ottaway, Jr.)教席教授, 也是该院哲学和人文学科部主任。著有《作为语言的艺术: 维特根斯坦、意义和美学理论》(*Art as Language: Wittgenstein, Meaning, and Aesthetic Theory*)和《意义与诠释: 维特根斯坦、亨利·詹姆斯和文学知识》(*Meaning and Interpretation: Wittgenstein, Henry James, and*

Literary Knowledge), 还写有大量关于美学的文章、论文和书评。他现正在撰写专著, 探讨自传知识 (autobiographical knowledge) 的哲学问题, 并与丹尼斯·杜顿 (Denis Dutton) 合编《哲学与文学》(*Philosophy and Literature*)。作为多年的爵士乐吉他手, 他与霍华德·罗伯茨 (Howard Roberts) 合著了三卷本的《吉他宝典: 技术、即兴演奏、鉴赏、理论》(*Guitar Compendium: Technique, Improvisation, Musicianship, Theory*), 并应邀为《美学与艺术评论学刊》(*The Journal of Aesthetics and Art Criticism*) 编辑了一期以艺术中即兴创作与表演为主题的专刊。

伯纳德·哈里森 (Bernard Harrison) 现为犹他州大学 (the University of Utah) 的埃瑞克森 (E. E. Ericksen) 教席荣休哲学教授, 同时担任苏科塞斯 (Sussex) 大学荣誉哲学教授。著有《形式与内容》(*Form and Content*, 布莱克威尔出版社 (Blackwell), 1973), 《菲尔丁的〈汤姆·琼斯〉: 作为道德哲学家的小说家》(*Fielding's Tom Jones: The Novelist as Moral Philosopher*, 查图 Chatto/苏塞克斯 Sussex 大学出版社, 1975), 《不便的虚构作品: 文学以及理论的限度》(*Inconvenient Fictions: Literature and the Limits of Theory*, 耶鲁大学出版社, 1991), 还与帕崔西娜·汉娜 (Patricia Hanna) 合著了《语词与世界: 实践与语言的基础》(*Word and World: Practice and the Foundations of Language*, 剑桥大学出版社, 2004)。

沃尔夫冈·休默 (Wolfgang Huemer) 在爱尔福特 (Erfurt) 大学哲学系任教。研究兴趣首先是维特根斯坦和文学哲学, 其次主要集中在心灵哲学、认识论和 (从布伦塔诺到胡塞尔的) 早期现象学。他与马克-奥利弗·司曲史特 (Marc-Oliver Schuster) 合编《书写奥地利人的传统: 哲学与文学间的多重关系》(*Writing the Austrian Traditions: Relations between Philosophy and Literature*), 著有《知觉的构造: 分析现象学之研究》(*The Constitution of Consciousness: A Study in Analytic Phenomenology*, 劳特利奇出版社 (Routledge), 2004)。

戴尔·杰凯特(Dale Jacquette)是宾夕法尼亚州立大学哲学教授,著有《转向中的维特根斯坦思想》(*Wittgenstein's Thought in Transition*, 1998),主编《美国哲学季刊》(*American Philosophical Quarterly*),现正撰写的专著,暂名《早期维特根斯坦论同一性》(*Early Wittgenstein on Identity*)。

约瑟夫·玛格奥莱斯(Joseph Margolis)是坦普尔大学的劳拉·卡内尔(Laura Carnell)教席教授,任国际美学学会(the International Association of Aesthetics)的名誉会长和终生会员。近作包括:《究竟什么才是艺术作品:艺术哲学演讲录》(*What, After All, is a Work of Art?: Lectures in the Philosophy of Art*, 宾夕法尼亚大学出版社, 1999),《自我与其他文本:文化现实主义的个案》(*Selves and Other Texts: The Case for Cultural Realism*, 宾夕法尼亚大学出版社, 2001),《再创实用主义:二十世纪末的美国哲学》(*Reinventing Pragmatism: American Philosophy at the End of the Twentieth Century*, 康奈尔大学出版社, 2002)。他论述美国当代哲学的三卷本专著的第三卷,正在杀青中。

马约丽·配洛夫(Marjorie Perloff)是斯坦福大学人文科学的Sadie D. Patek教席荣休教授。最新著作包括:《维特根斯坦的梯子》(*Wittgenstein's Ladder*, 芝加哥, 1996),《书面与书外之诗》(*Poetry On and Off the Page*, 西北大学出版社, 1998),《二十一世纪的现代派》(*21st Century Modernism*, 布莱克威尔, 2002)以及《维也纳悖论》(*The Vienna Paradox*, 新方向 New Directions, 2003)。

鲁伯特·里德(Rupert Read),现任东安吉利亚(East Anglia)大学哲学系高级讲师,是英国主张“沉潜”(“resolute”)解读维特根斯坦的领军人物。参见其《维特根斯坦新论》(*The New Wittgenstein*, 劳特利奇出版社, 2000),以及他近期在《哲学》(*Philosophy*),《哲学研

究》(*Philosophical Investigations*)和《哲学心理学》(*Philosophical Psychology*)等学刊上发表的论文。他另著有:《库恩》(Kuhn, 政治出版社, 2002)和《围绕休谟的新争论》(*The New Hume Debate*), 劳特利奇出版社, 2000》。他最近在编一部名为《作为哲学的电影》(*Film as Philosophy*)的书稿, 并探讨维特根斯坦与佛教的关系。

大卫·沙尔克维克(David Schalkwyk)是开普敦大学英语系教授, 发表的论文多与莎士比亚、维特根斯坦、德里达和南非狱中作品有关, 遍见于《莎士比亚季刊》(*Shakespeare Quarterly*), 《英语文学复兴》(*English Literary Renaissance*), 《美学与艺术评论学刊》(*Journal of Aesthetics and Art Criticism*), 《语言科学》(*Language Sciences*), 《前定文本》(*Pretexts*)和《非洲文学学刊》(*Journal of African Literatures*)等学术刊物。篇幅较大的论著包括:《莎士比亚商籁体和戏剧中的语言与表现》(*Speech and Performance in Shakespeare's Sonnets and Plays*, 剑桥: 剑桥大学出版社, 2002)和《文学与现实的触碰》(*Literature and the Touch of the Real*, 伦敦: 联合出版社和纽瓦克 Newark: 特拉华 Delaware 大学出版社, 2004), 以及卡拉尔·舒迈(Karel Schoeman)小说 *Ander Land* 的英译 *Another Country* (《承诺之地》), 该译本由辛克莱-史蒂文森和匹凯达(Sinclair-Stephenson and Picador)出版。

约阿齐姆·舒尔特(Joachim Schulte)是研究员和教师, 执教于德国比拉费尔德(Bielefeld)大学哲学系, 现为维特根斯坦文稿托管会理事之一。发表过维特根斯坦研究的许多文章和三本专著, 三本专著中有两本已译成英文:《维特根斯坦》(*Wittgenstein*, SUNY 出版社, 1992);《经验与表达》(*Experience and Expression*, 克莱雷登出版社(Clarendon), 1993)。他也是维特根斯坦《逻辑哲学论》和《哲学研究》考订版的编者之一。

索尼亚·谢迪维(Sonia Sedivy)现为斯卡堡罗(Scarborough)的

多伦多大学哲学系副教授。研究兴趣的核心包括心灵和认知哲学、认识论和艺术哲学。目前,她对维特根斯坦的研究主要集中在心灵哲学,《维特根斯坦对经验论第三教条的诊断:为什么知觉不可能是感觉和概念化的混合》(“*Wittgenstein's Diagnosis of Empiricism's third Dogma: why perception can't be an amalgam of sensation and conceptualization*”)。她的《美及艺术的终结》(*Beauty and the End of Art*, 稿本)也从维特根斯坦著作中获得灵感。

马丁·斯通(Martin Stone)是叶史瓦(Yeshiva)大学卡多佐(Cardozo)法学院法学教授,同时在社会研究新学院(The New School for the Social Research)研究生院哲学系担任兼职教授。他的近作包括刊于《维特根斯坦新论》(*The New Wittgenstein*, 劳特利奇出版社, 2000)的《维特根斯坦论解构》(“*Wittgenstein on Deconstruction*”),发表在《哲学和民事侵害法律》(*Philosophy and the Law of Torts*)的《行动与受苦的意义》(“*The Significance of Doing and Suffering*”, 剑桥大学出版社, 2001), 以及刊于《牛津法学与法哲学手册》(*The Oxford Handbook of Jurisprudence and Philosophy of Law*, 牛津大学出版社, 2002)的《形式主义》(“*Formalism*”)。

译者简介

袁继红,1977年生,湖南华容人,哲学博士,现就职于广东商学院政治与教育学院,讲师。主要研究领域:社会科学哲学、分析与认知科学。在《自然辩证法研究》等杂志发表论文数篇,参与国家、教育部和省级课题共5项。

周燕,1973年生,广西南宁人,哲学博士,现就职于华南理工大学政治与公共管理学院科学技术哲学研究中心,讲师。主要研究领域:科学认识论、科学哲学与认知科学。在《哲学研究》,《科学技术与辩证法》等杂志发表论文数篇,合作完成专著《科学认知的哲学探究:观察的理论渗透与科学解释的认知维度》(人民出版社出版)一部,参与著作编著2部,参与国家、教育部和省部级课题共3项。

闫坤如,1977年生,河北保定人,哲学博士,现就职于华南理工大学政治与公共管理学院,讲师。先后在武汉大学和中山大学获得逻辑学硕士学位和科学技术哲学博士学位,主要研究领域:科学哲学、认知科学和技术哲学。参加省部级课题两项,专著:《科学认知的哲学探究:观察的理论渗透与科学解释的认知维度》(人民出版社出版)。在《自然辩证法研究》和《自然辩证法通讯》等期刊发表论文多篇,参与国家、教育部和省部级课题共3项。

夏代云,1971年生,湖南益阳人,中山大学哲学系博士生。先后

在湖南师范大学英语系、广西大学公共管理学院获得本科和硕士学位,现就读于中山大学哲学系,研究领域:科学哲学和分析哲学。参加过省级课题2项,其中一个获广西区二等奖。在《自然辩证法研究》发表论文一篇。

鸣 谢

对于所有在这个编写计划实施的不同阶段曾经帮助过我们的人,我们谨表谢忱。我们感谢阿列克斯·布里(Alex Burri),艾丽斯·克拉里(Alice Crary),理查德·埃尔德里奇(Richard Eldridge)和格兰·哈格博格(Garry Hagberg)一直以来给我们提出宝贵建议。我们也非常感激朱厄尔(Andrew Phoenix Jewell)、罗奇(Sharif McCray Roach)和特纳(Matthew Turner)三位,他们在本集各篇文章的校阅和排版方面,慷慨惠助。我们同样寸心铭佩的,还有劳特利奇出版社的诸位:布鲁斯(Tony Bruce)和西德纳姆(Tim Sydenham)在计划伊始之时,给我们勉励和批评,浑然天成,恰如其分,而德雷森(Zoe Drayson)、里鲍都(Julia Rebaudo)和卡莉舍克(Faye Kaliszczak)则时常超越本职,额外施援手,玉成此书。我们也很感谢波瑟(Luca Poggi),贝特克(Simona Bertacco)和帕里斯(Melania Parisi)三位,他们自始至终对我们支持不懈,不断为我们出良谋、解难题。

斯坦利·卡维尔的《〈哲学研究〉的日常美学》选自《卡维尔读本》(*The Cavell Reader*, 1996, 布莱克威尔出版社),收印于此,蒙布莱克威尔出版社惠许。科拉·戴尔蒙(Cora Diamond)的《关于道德哲学言不尽意的故事》(*Having a Rough Story about What Moral Philosophy Is*)一文,原刊于维吉尼亚大学出版的《新文学史》(*New Literary History*) 15:1 (1983), 155 - 169 页,此处转载经约翰·霍普金斯大学出版社许可。伯纳德·哈里森(Bernard Harrison)的《虚构世界和现实世界:柏拉图,维特根斯坦和模仿》原刊于约翰·霍普金斯大学出

版社出版的《哲学和文学》(*Philosophy and Literature*) 17: 1 (1993), 24-46 页, 蒙该社许可收入本书。

The Literary Wittgenstein

edited by John Gibson and Wolfgang Huemer

Copyright © 2004 John Gibson and Wolfgang Huemer

Authorized translation from the English language edition published by Routledge,
a member of the Taylor & Francis Group

Published in arrangement

through Big Apple Tuttle–Mori Agency, Labuan, Malaysia

Simplified Chinese edition copyright © 2008

Shanghai Sanhui Culture and Press Ltd.

Published by Jilin Publishing Group Ltd.

All rights reserved.

目 录

作者简介..... 1

译者简介..... 1

鸣谢..... 1

导论：维特根斯坦、语言与文学哲学

沃尔夫冈·休默(WOLFGANG HUEMER) 1

第一编 作为一种文学的哲学/作为一种哲学的文学

《〈哲学研究〉的日常美学》注解

斯坦利·卡维尔(STANLEY CAVELL) 2i

1.《哲学研究》的日常美学

斯坦利·卡维尔(STANLEY CAVELL) 26

2.“相同者至少不是相同的吗?”：维特根斯坦与诗的可翻译性问题

马约丽·配洛夫(MARJORIE PERLOFF) 41

3. 维特根斯坦的“不完美的花园”：作为诗的哲学之迷宫和梯子

大卫·沙尔克维克(DAVID SCHALKWYK) 72

4. 躁动与达致安宁：维特根斯坦的《哲学研究》的写作及方法

梯牟塞·勾德(TIMOTHY GOULD)	101
-----------------------------	-----

5. 众多想象的世界与单一真实者:柏拉图、维特根斯坦与模仿 伯纳德·哈里森(BERNARD HARRISON)	124
--	-----

6. 为人生而阅读 约翰·吉布森(JOHN GIBSON)	145
--	-----

第二编 追随维特根斯坦而阅读

“关于道德哲学言不尽意的故事”之引语 科拉·戴尔蒙(CORA DIAMOND)	171
--	-----

7. 关于道德哲学言不尽意的故事 科拉·戴尔蒙(CORA DIAMOND)	179
--	-----

8. “符号的生命”:维特根斯坦论读诗 约阿齐姆·舒尔特(JOACHIM SCHULTE)	196
--	-----

9. 维特根斯坦反对诠释:“文本的意义并不止于其事实的种类” 索尼亚·谢迪维(SONIA SEDIVY)	221
---	-----

10. 关于“文本的每一种解读就是诠释”格言的某些评论 马丁·斯通(MARTIN STONE)	248
--	-----

第三编 文学与自我和意义的边界

11. 扭转我们考察的方向:维特根斯坦的考察和荷尔德林的诗歌学 理查德·埃尔德里奇(RICHARD ELDRIDGE)	281
--	-----